

Sommario
Inhalt
Sommaire
Cuntegn
Contents

- 4 Editoriale**
- Tema** **European Language Portfolio**
Portfolio européen des langues
Europäisches Sprachenportfolio
Portfolio europeo delle lingue
Portfolio europeic da las linguas
- 6 Le Portfolio européen des langues: vers une citoyenneté démocratique /**
The European Language Portfolio: towards a democratic citizenship *Joe Sheils*
- 8 Common tools to promote linguistic and cultural diversity, respect, tolerance**
and understanding in Europe *John L.M. Trim*
- 10 Das europäische Portfolio für Sprachen: Konzept und Funktionen** *Ingeborg Christ*
- 14 The challenge of a European Language Portfolio (ELP)** *Alan Dobson*
- 16 Le portfolio suisse et ses implications sur la politique des langues** *Cornelia Oertle Bürki*
- 18 Die bildungspolitische Bedeutung des Portfolio** *Wolfgang Meyer-Hesemann*
- 20 Why a European Language Portfolio looks promising** *Irina Khaleeva*
- 22 Een Europees Taalportfolio als onderdeel van de het toekomstig Nederlands**
onderwijsbeleid *Frans Lander*
- 25 The European Common Reference Levels and the Portfolio** *Brian North*
- 29 Funktionen und wissenschaftliche Grundlagen der Kompetenzbeschrei-**
bungen im Sprachenportfolio *Günther Schneider*
- 34 Facilitating language learners** *Viljo Kohonen*
- 36 Europäisches Sprachenportfolio: zur Entwicklung der Schweizer Version**
Christoph Flügel
- 40 Das nordrhein-westfälische Portfolio der Sprachen für Schulen der**
Sekundarstufe I *Ursula Gerling, Eike Thürmann*
- 45 Mon premier Portfolio des Langues** *Francis Debyser*
- 47 European Language Portfolio - Junior version** *Patricia McLagan*
- 49 Language Portfolio in Russia: first experience and perspectives** *Mikhael Abovyan*

51	Piloting a European Language Portfolio at the Linguistic Lyceum of Moscow State Linguistic University <i>N. Koriakovsteva, Tatiana Yudina</i>
53	Using the portfolio for self-assessment in Siberia <i>Eduard Kurliand</i>
54	The Dutch portfolio project <i>Gé Stoks</i>
57	Expérimentation hongroise <i>Zsuzsa Darabos</i>
58	A European Language Portfolio <i>Rolf Schärer</i>
61	Tavola sinottica dei progetti
62	European Year of Languages 2001: towards a Language Portfolio for all <i>Joe Sheils</i>
Finestra 64	“Nun wünschen wir Ihnen viel Erfolg beim Einstieg in die neue Rechtschreibung!” <i>Hanspeter von Flüe–Fleck</i>
Inserto didattico	No. 31 European Language Portfolio: Self-assessment Grid and Checklists
Bloc Notes 71	L'angolo delle recensioni
78	Babylonia 0/92 - 4/98: temi e scelta di autori e contributi
80	Programma, autori, impressum

Una tavola sinottica con i progetti e i relativi indirizzi si trova a p. 61
Eine Zusammenstellung aller Projekte mit Adressen findet sich auf S. 61
 Vous trouverez un tableau synoptique des projets et toutes les adresse à p.61
You will find information and adresses of all projects on p. 61

Homepage: <http://culture.coe.fr/lang>



Babylonia 0/92 - 4/98

- Temi e scelta di autori e contributi con una cedola d'abbonamento a p. 78
 - *Themen, Autorenauswahl und Abo-Bulletin auf S. 78*
 - Thèmes, un choix d'auteurs et un bulletin pour l'abonnement à p. 78
 - *Subjects, a selection of authors and contributions and a subscription form on p. 78*
- Homepage: <http://babylonia.romsem.unibas.ch>